

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 83 (2021)
Heft: 12

Artikel: Souffler, aspirer et balayer
Autor: Hunger, Ruedi
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1086611>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

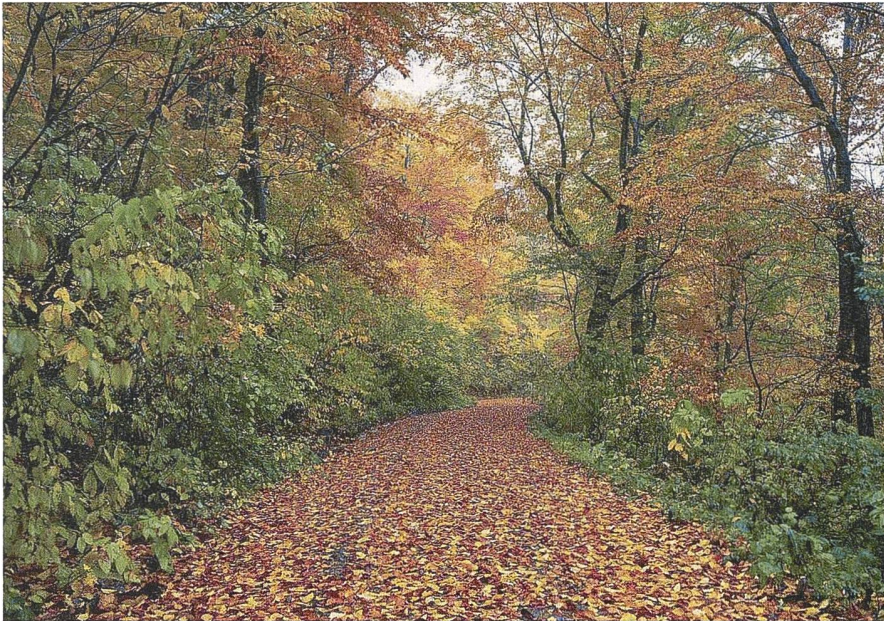
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Ramasser les feuilles mortes par passion, pourquoi pas, dans un tel environnement! Photo: ldd

Souffler, aspirer et balayer

Alors que les feuilles mortes sont plus ou moins tolérées à la campagne, elles sont indésirables dans les zones résidentielles. Aussi, leur ramassage occupe chaque année des centaines de personnes salariées ou rémunérées par nos villes et nos villages.

Ruedi Hunger

Des efforts colossaux sont déployés chaque année pour ramasser les feuilles mortes. Ceci pour de bonnes raisons: les résidus végétaux bouchent en effet les grilles d'écoulement, recouvrent le marquage au sol et rendent les trottoirs et les pistes cyclables glissants. Il faut donc les enlever. Mais comment? Elles peuvent être soufflées ou aspirées (au grand dam du voisinage), ou bien balayées puis ramassées ultérieurement. Plus les feuilles restent longtemps au sol, plus leur enlèvement se complique car elles adhèrent en surface, surtout lorsqu'elles sont mouillées.

Les conditions pour effectuer cette prestation de service

Ceux et celles qui se lancent dans le «service de voirie» pour le compte d'une commune se retrouvent tôt ou tard confrontés aux feuilles mortes. Une enquête menée auprès d'agriculteurs montre que le

balayage figure dans le peloton de tête sur l'échelle de popularité des prestations. De nombreuses communes possèdent déjà leurs propres balayeuses. Un nouveau venu doit avoir le sens de l'organisation et de la planification; il doit aussi

être disposé à faire preuve de souplesse pour réaliser la prestation. La conduite de l'exploitation agricole doit en plus laisser suffisamment de temps pour ce travail pour tiers. En fonction de la taille et de l'orientation du domaine, les chevauchements avec le calendrier des travaux agricoles sont rares, voire inexistant.

Les matériels de ramassage et d'évacuation de feuilles mortes

Dès que les premières feuilles commencent à tomber, il faut les faire disparaître des jardins, parcs et chaussées. Entre octobre et novembre, les arbres perdent quasiment tout leur feuillage, soit un volume conséquent à évacuer des zones résidentielles et des routes par différents moyens. Dans les parcs et jardins, on se contente souvent de souffleurs ou d'aspirateurs à feuilles portés à bras. Mais ces appareils ne font pas l'unanimité, car ils présentent quelques inconvénients sur le plan écologique. En outre, ils sont dotés de moteurs à combustion dont le bruit considérable agace les riverains. C'est pourquoi mieux vaut privilégier les appareils électriques (à batterie) au volume sonore plus faible. Les aspirateurs et souffleurs à feuilles sont régulièrement sous le feu de la critique, parce qu'ils laissent peu de chances de survie aux insectes. Tout dépend cependant de l'intensité du flux d'air. Presque toutes les opérations de voirie ont pour cadre des zones sensibles du point de vue environnemental. La plupart des machines utilisées possédant des circuits hydrauliques, il convient d'utiliser des fluides bio ou des produits équivalents.

L'usage de machines dans la voirie est soumis aux dispositions de l'ordonnance sur la protection contre le bruit, dont l'application est de la compétence des communes et des cantons. Des différences



Les véhicules articulés se prêtent bien au montage de systèmes d'aspiration et de balayage compacts. Photo: Hako

sont donc possibles dans la mise en œuvre de la réglementation. Il se peut aussi que l'utilisation de souffleurs et d'aspirateurs à feuilles soit régie par un règlement de police communal. D'une manière générale, les appareils électriques et à batterie font moins de bruit et les moteurs à quatre temps produisent moins d'émissions nocives que ceux à deux temps. Néanmoins, ces appareils ne devraient être utilisés qu'avec de l'essence alkylate (carburant synthétique spécial). L'opérateur a tout intérêt à porter un masque pour se prémunir des poussières soulevées qui peuvent contenir bactéries, parasites ou virus. Et il évitera bien entendu de souffler en direction de personnes, en particulier d'enfants.

L'utilisation des souffleurs et aspirateurs en voirie nécessite une planification judicieuse. En premier lieu, les feuilles doivent être évacuées, si possible d'un coup, des emplacements où elles gênent. Selon les recommandations de la Suva et de l'Office fédéral de l'environnement (OFEV, voir aussi l'ordonnance sur le bruit des machines, ou OBM, du 1^{er} juillet 2001), il faut éviter les heures de repos en zone habitée, notamment le matin avant 8 heures, le midi et le soir après 17 heures.

Bien plus que ramasser les feuilles

Les balayeuses ou nettoyeuses doivent être conçues pour une utilisation polyvalente et une productivité optimale pour débiter les débris, la neige, la mousse, les adventices ou les feuilles mortes. La plupart des fournisseurs proposent aussi des versions manuelles à entraînement électrique (batterie). Les machines à entraînement central pour monoaxes conviennent très bien à la voirie. Elles ont une largeur de travail intéressante, de 100 à 120 cm. Elles ne ramassent pas les feuilles, mais les poussent simplement de côté. Le véhicule suiveur peut alors les ramasser sous forme d'andain.

Les machines à ramasser le gazon et les balayeuses à feuilles automotrices entrent dans une catégorie d'engins de taille supérieure. Les feuilles, l'herbe, ainsi que les aiguilles, les brindilles et les branches fines sont en principe ramassées par une unité rotative qui broie ces résidus. Les balayeuses classiques peuvent en outre être équipées d'une brosse à désherber. Sinon, elles ne peuvent pas éliminer proprement les végétaux indésirables en raison d'une vitesse de rotation trop élevée ou de brosses inadéquates.



Une unité de balayage et d'aspiration équipée d'une turbine avec broyeur ramasse les feuilles mortes efficacement et proprement. Photo: Bema

Des systèmes complets

Les routes et chemins très souillés sont le plus souvent nettoyés avec des machines portées. Il convient de différencier au cas par cas un travail de voirie d'une prestation de service interne à l'agriculture, car il est essentiel que le véhicule soit correctement immatriculé (usage agricole ou industriel).

Feuilles mortes, déchets verts, résidus de fêtes, paille ou sciure: c'est avec des systèmes dédiés de balayage-aspiration que l'on nettoie de plus en plus souvent les rues et places, les sites d'entreprises ou privés. Ils sont dotés d'un rouleau-balai oscillant qui détache les feuilles mouillées du sol et limite l'accumulation de matériau devant la machine. Peu importe la surface, les systèmes de balayage par aspiration nettoient aisément les sols en dur, les chemins piétonniers perméables à l'eau, les terrains de sport ou les parcs. De

surcroît, ils peuvent être équipés d'un balai latéral à gauche, à droite ou des deux côtés. La buse d'aspiration manuelle montée sur flexible permet d'atteindre les recoins inaccessibles pour les machines et d'y débarrasser saletés et déchets.

En fonction des véhicules porteurs, les turbines avec broyeurs présentent un entraînement soit mécanique, soit hydraulique. Il existe des conteneurs de collecte montés ou tractés; certains modèles basculants sont pourvus d'un élévateur pour déverser leur contenu en hauteur.

Conclusion

L'évacuation de déchets est une porte d'entrée pour un nouveau venu dans les prestations de voirie. L'évacuation de gros volumes de feuilles mortes fait partie du métier. Mais pour se lancer comme un professionnel, il faut commencer par investir entre 50 000 et 100 000 francs. ■



Ce véhicule simple est muni d'un sac de collecte, d'un flexible et d'une buse d'aspiration manuelle. Photo: ldd

**STIHL**

DÉTAILS ÉPROUVÉS ET PERFECTIONNÉS



TRONÇONNEUSE THERMIQUE MS 261 C-M
STANDARD AVEC GUIDE-CHAÎNE LIGHT 04
ET CHAÎNE .325" RS PRO

Performances de coupe supérieures – performances améliorées – poids réduit : avec la troisième génération MS 261 C-M, une machine professionnelle éprouvée a encore été optimisée.

- Performances de coupe jusqu'à 20 % supérieures grâce à une coupe plus étroite
- Travail sans fatigue grâce à des vibrations et un poids réduits
- Fiabilité et longévité encore plus élevées

**EXCLUSIVEMENT CHEZ VOTRE REVENDEUR
SPÉCIALISÉ**

PLUS SUR FR.STIHL.CH



**LA PERFORMANCE
QUE L'ON RESSENT.
MAIS SANS ODEUR!**

Carburant spécial STIHL
MotoMix pour moteurs à
deux temps.

**KRONE**

EASYCUT F 320 HIGHLAND

**ENCORE DES MACHINES
DISPONIBLES POUR LA
PROCHAÎNE SAISON DE RÉCOLT**

**La meilleure qualité de travail et FIABLE
sur les pentes raides.**

Votre conseiller de vente Krone:
Jérôme Kolly, Tél. 079 749 30 61

Tous les concessionnaires
Krone de votre région
en un coup d'oeil :



Agrar LANDTECHNIK

Plus que des solutions.